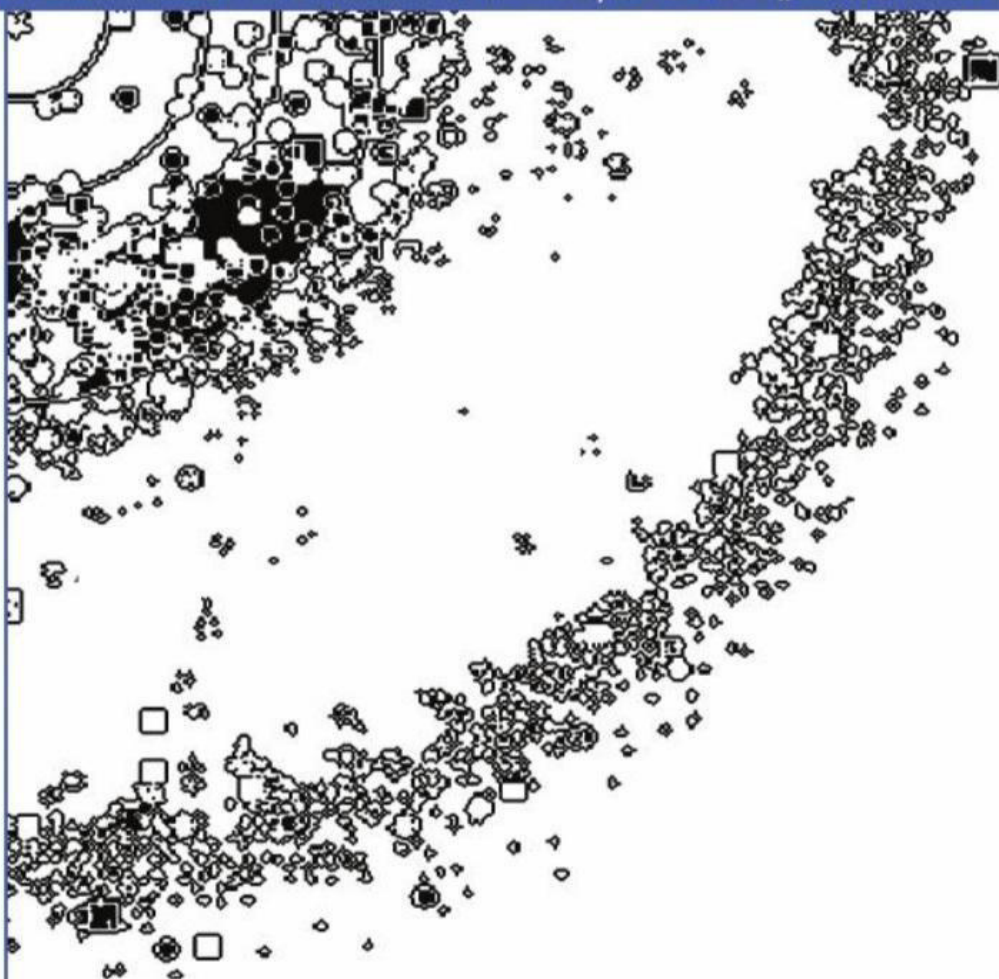


# STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ

REVISTĂ EDITATĂ SUB EGIDA UNIVERSITĂȚII DE VEST „VASILE GOLDIȘ” DIN ARAD



VOLUMUL XX, Nr. 4, DECEMBRIE 2024

# STUDII

## DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ

---

VOLUME XX, ISSUE 4, DECEMBER 2024

VOLUME XX, N° 4, DÉCEMBRE 2024

VOLUMUL XX, NR. 4, DECEMBRIE 2024

---

Revistă editată sub egida / journal published under the auspices / revue éditée sous les auspices

UNIVERSITĂȚII DE VEST „VASILE GOLDIȘ” DIN ARAD, ROMÂNIA

și în parteneriat cu / and in partnership with / et en partenariat avec:

LE DÉPARTEMENT DE ROUMAIN  
D'AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ, FRANCE

LE CAER – EA 854 D'AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ, FRANCE

LE CIRMI DE L'UNIVERSITÉ PARIS 3 – SORBONNE NOUVELLE, FRANCE

FACULTATEA DE FILOSOFIE,  
DEPARTAMENTUL DE LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ,  
UNIVERSITATEA DIN NOVI SAD, SERBIA

UNIVERSITY FRIEDRICH SCHILLER JENA,  
INSTITUTE FOR SLAVIC LANGUAGES, JENA, GERMANY

INSTITUTUL DE STUDII BANATICE „TITU MAIORESCU”  
AL ACADEMIEI ROMÂNE FILIALA TIMIȘOARA

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE PSYCHOMÉCANIQUE DU LANGAGE (A.I.P.L.),  
PARIS, FRANCE

UNIVERSITATEA ROMA TOR VERGATA, ITALIA

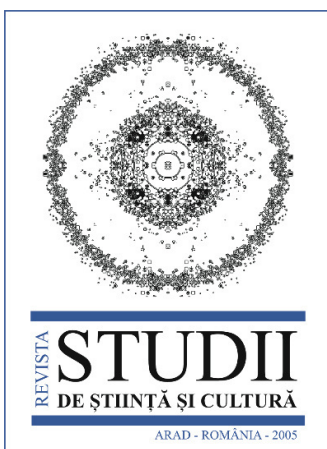
BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „ALEXANDRU D. XENOPOL”, ARAD

TIPOGRAFIA GUTENBERG – EDITURA GUTENBERG UNIVERS, ARAD

UNIVERSITATEA DIN ORADEA, ROMÂNIA

UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMIȘOARA  
FACULTATEA DE LITERE, ISTORIE ȘI TEOLOGIE

---



ISSN 1841-1401 (print)  
ISSN - L 1841-1401  
ISSN 2067-5135 (online)

### BDI Index Copernicus International

Revistă evaluată pozitiv, după criteriul citărilor, în **I. C. Journals Master List 2017**, cu un scor **ICV** (Valoare Index Copernicus) de **67,53 puncte**.

La propunerea **Centrului Național ISSN**, publicația „**Studii de știință și cultură**” (Online) = ISSN 2067-5135, ISSN-L 1841-1401 a fost înscrisă în catalogul **ROAD** (<https://road.issn.org>), catalog internațional al publicațiilor științifice open-access, administrat de **Centrul Internațional ISSN**, sub egida **UNESCO**.



### Colegiul editorial / Editorial Board:

Președinte de onoare / Honorary president: **Prof. univ. dr. Coralia Adina COTORACI**, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Director / Director: **Dr. Viviana MILIVOIEVICI**, cercetător științific, Academia Română, Filiala Timișoara  
Redactor-șef / Editor-in-Chief: **Conf. univ. dr. Speranța-Sofia MILANCOVICI**, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Redactor-șef executiv / Executive editor: **Prof. univ. dr. emerit Alvaro ROCCHETTI**, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, France  
Redactor-șef fondator / Editor-in-Chief founder: **Prof. Vasile MAN**, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România

### Consiliul științific – Referenți / Scientific Board:

Acad. Prof. univ. dr. Thede KAHL, University of Jena, Germania  
Acad. Mihai CIMPOI, Academia de Științe a Republicii Moldova  
Prof. univ. dr. Jérôme ROUDIER, Universitatea Catolică din Lille, Franța  
Prof. univ. dr. Louis BEGIONI, Universitatea Roma Tor Vergata, Italia  
Prof. univ. dr. Emilia PARPALĂ, Facultatea de Litere, Universitatea Craiova, România  
Prof. univ. dr. Rodica BIRIȘ, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Prof. univ. dr. Sophie SAFFI, Université d'Aix-Marseille AMU, Franța  
Prof. univ. dr. Gilles BARDY, Université d'Aix-Marseille AMU, Franța  
Prof. univ. dr. Ștefan OLTEAN, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, România  
Prof. univ. dr. Teodor Ioan MATEOC, Universitatea din Oradea, România  
Prof. univ. dr. Marina PUIA-BĂDESCU, Universitatea din Novi Sad, Republica Serbia  
Prof. univ. dr. Iulian BOLDEA, Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureș, România  
Prof. univ. dr. Mircea MUTHU, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, România  
Prof. univ. dr. Lucian CHIȘU, Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”, Academia Română, București, România  
Prof. univ. dr. Virginia POPOVIĆ, Universitatea din Novi Sad, Republica Serbia  
Conf. univ. dr. Gabriel Dan BĂRBULEȚ, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, România  
Conf. univ. dr. Daniel CRISTEA-ENACHE, Universitatea din București, România  
Dr. Doru SINACI, Biblioteca Județeană „A. D. Xenopol”, Arad, România  
Dr. Viviana MILIVOIEVICI, cercetător științific, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, România  
Dr. Grațela BENGĂ-ȚUTUIANU, cercetător științific, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, România  
Dr. Bogdan Mihai DASCĂLU, cercetător științific, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, România  
Conf. univ. dr. Stăncuța DIMA-LAZA, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Conf. univ. dr. Mihaela BUCIN, Universitatea din Szeged, Ungaria  
Conf. univ. dr. Dana PERCEC, Universitatea de Vest din Timișoara, România  
Conf. univ. dr. Gabriel BĂRDĂȘAN, Universitatea de Vest din Timișoara, România  
Conf. univ. dr. Vasile-Ioan POP, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România

### Secretariat de redacție:

Lect. univ. dr. Laura-Rebeca STIEGELBAUER, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Lect. univ. dr. Ștefan Iaroslav DANIEL, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Dr. Maria PANTEA, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
Design: Ivița MILIVOIEVICI  
Administrator Site: Viviana MILIVOIEVICI  
Logo și design copertă revista „Studii de Știință și Cultură”: Călin MAN

Adresa / Editorial Office: Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România  
310025, ARAD, Bd. Revoluției nr. 94-96; telefon: 0040/0257/280335; mobil 0763016032;  
fax 0040/0257/280810; [www.revista-studii-uvvg.ro](http://www.revista-studii-uvvg.ro), e-mail: [studii.ssc@gmail.com](mailto:studii.ssc@gmail.com)



Revistă fondată în anul 2005, indexată în Bazele de Date Internaționale (BDI) CEEOL ([www.ceeol.com](http://www.ceeol.com)) din Frankfurt, Germania, EBSCO HOST Publishing, din Statele Unite ([www.ebscohost.com](http://www.ebscohost.com)), INDEX COPERNICUS INTERNATIONAL, Varșovia, Polonia ([www.indexcopernicus.com](http://www.indexcopernicus.com)), DOAJ LAND UNIVERSITY LIBRARIES, Suedia ([www.doaj.org](http://www.doaj.org)), THE LINGUIST LIST, SUA, ERIH PLUS ([dbh.nsd.uib.no](http://dbh.nsd.uib.no)). Revistă științifică evaluată și acreditată de CNCS, în 2020, profil umanist, domeniul FILOLOGIE.

În numele libertății absolute de exprimare, autorii răspund în mod direct de conținutul materialelor publicate sub semnătură proprie.

## CONTENTS / SOMMAIRE / CUPRINS

### ROMAN CULTURES – ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES – CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE – CULTURĂ ROMÂNEASCĂ 9

#### **Daniel CRISTEA-ENACHE 10**

BACOVIA, BEYOND THE SYMBOLISM

BACOVIA, AU-DELÀ DU SYMBOLISME

BACOVIA, DINCOLO DE SIMBOLISM

#### **Camelia BOF (căs. HREBAN) 16**

*YOUTH WITHOUT AGE AND LIFE WITHOUT DEATH. THE UNIQUENESS OF A ROMANIAN SPIRITUAL ADVENTURE*

*JEUNESSE SANS VIEILLESSE ET VIE SANS MORT. LE CARACTÈRE UNIQUE D'UNE AVENTURE SPIRITUELLE ROUMAINE*

*TINEREȚE FĂRĂ BĂTRÂNEȚE ȘI VIAȚĂ FĂRĂ DE MOARTE. UNICITATEA UNEI AVENTURI SPIRITUALE ROMÂNEȘTI*

#### **Bogdan Mihai DASCĂLU 25**

PRIMA VERBA. FOR A POETICS OF AN IGNORED SPECIES

PRIMA VERBA. POUR UNE POÉTIQUE D'UNE ESPÈCE IGNORÉE

PRIMA VERBA. PENTRU O POETICĂ A UNEI SPECII IGNORATE

#### **Eliana-Alina COMAN 29**

THE GENITIVE CASE AND ITS COMPLEXITY IN THE CONTEXT OF THE ROMANIAN LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE

LE GÉNITIF ET SA COMPLEXITÉ DANS LE CONTEXTE DE LA LANGUE ROUMAINE COMME LANGUE ÉTRANGÈRE

CAZUL GENITIV ȘI COMPLEXITATEA SA ÎN CONTEXTUL LIMBII ROMÂNE CA LIMBĂ STRĂINĂ

#### **Violeta-Ana GRUMĂZESCU (MUNTIANU) 36**

THE COMPARATIVE STUDY OF DIALECTAL ASPECTS IN MICLĂUȘENI AND BUTEA LOCALITIES, IAȘI COUNTY

L'ÉTUDE COMPARATIVE DES ASPECTS DIALECTAUX DANS LES LOCALITÉS DE MICLĂUȘENI ET BUTEA, DÉPARTEMENT DE IAȘI

STUDIUL COMPARATIV AL ASPECTELOR DIALECTALE DIN LOCALITAȚILE MICLĂUȘENI ȘI BUTEA, JUDEȚUL IAȘI

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Hamza ELGHARBI</b>  | <b>45</b> |
| THE FIGURE OF THE MALE IN THE NOVEL <i>CENERE</i> BY GRAZIA DELEDDA  |           |
| LA FIGURE DU MALE DANS LE ROMAN <i>CENERE</i> DE GRAZIA DELEDDA  |           |
| LA FIGURA DEL MASCHIO NEL ROMANZO <i>CENERE</i> DI GRAZIA DELEDDA  |           |
| <b>Alexandru N. LAZEA</b>  | <b>56</b> |
| ROBERTO ZUCCO BY BARNARD-MARIE KOLTÈS – MYTHOLOGICAL PORTRAIT OF A SERIAL KILLER   |           |
| ROBERTO ZUCCO DE BARNARD-MARIE KOLTÈS – LE PORTRAIT MYTHOLOGIQUE D’UN CRIMINEL EN SÉRIE  |           |
| ROBERTO ZUCCO DE BARNARD-MARIE KOLTÈS – PORTRETUL MITOLOGIC AL UNUI CRIMINAL ÎN SERIE  |           |
| <b>GERMANIC LANGUAGES AND CULTURES / ROMANIAN LANGUAGE AND CULTURE / CULTURES ET LANGUES GERMANIQUES / CULTURE ROUMAINE / LIMBI ȘI CULTURI GERMANICE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ ROMÂNEASCĂ</b> | <b>70</b> |
| <b>Alexandra Roxana MĂRGINEAN</b>  | <b>71</b> |
| MAGGIE COLLINS, AN ICONIC 1940S FIGURE IN KAREN JOY FOWLER’S <i>THE SWEETHEART SEASON</i>  |           |
| MAGGIE COLLINS, FIGURE EMBLÉMATIQUE DES ANNÉES 1940 DANS <i>THE SWEETHEART SEASON</i> DE KAREN JOY FOWLER  |           |
| MAGGIE COLLINS, O FIGURĂ EMBLEMATICĂ A ANILOR PATRUZECI ÎN ROMANUL <i>THE SWEETHEART SEASON</i> DE KAREN JOY FOWLER  |           |
| <b>Lucian-Vasile SZABO</b>   | <b>82</b> |
| COMMUNICATION ISSUES ON THE MOON AND ON THE EARTH  |           |
| ENJEUX DE COMMUNICATION SUR LA LUNE ET SUR LA TERRE  |           |
| PROBLEME DE COMUNICARE PE LUNĂ ȘI PE PĂMÂNT  |           |
| <b>Gabriela GLĂVAN</b>   | <b>89</b> |
| KAFKA 100. THREE SHORT STORIES   |           |
| KAFKA 100. TREI POVESTIRI  |           |
| <b>Irina-Ana DROBOT</b>  | <b>95</b> |
| CONNOTATIONS OF GOLD IN SELECTED POEMS ABOUT AUTUMN  |           |
| CONNOTATIONS DE L’OR DANS DES POÈMES CHOISIS SUR L’AUTOMNE   |           |
| CONOTAȚII ALE AURULUI ÎN POEZII SELECTATE DESPRE TOAMNĂ  |           |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Adina BANDICI</b>   | <b>107</b> |
| A STUDY OF REFERENTIAL PHRASEMES IN “ALLGEMEINE DEUTSCHE ZEITUNG FÜR RUMÄNIEN” IN THE FIELD OF CULTURE (YEAR 2024)                                   |            |
| EINE UNTERSUCHUNG VON REFERENTIELLEN PHRASEOLOGISMEN IN DER „ALLGEMEINEN DEUTSCHEN ZEITUNG FÜR RUMÄNIEN” IM BEREICH KULTUR (JAHR 2024)               |            |
| UN STUDIU ASUPRA FRAZEOLOGISMELOR REFERENȚIALE ÎN „ALLGEMEINE DEUTSCHE ZEITUNG FÜR RUMÄNIEN” ÎN DOMENIUL CULTURĂ (ANUL 2024)                         |            |
| <b>TRANSLATIONS – TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS – ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI – TRADUCTOLOGIE</b>   | <b>123</b> |
| <b>Laura-Rebeca STIEGELBAUER, Dumitra Mădălina PANTEA, Raluca BALAȘ</b>  | <b>124</b> |
| CHALLENGES OF TRANSLATING ADVERTISING TEXTS  |            |
| LES DÉFIS DE LA TRADUCTION DE TEXTES PUBLICITAIRES   |            |
| PROVOCĂRILE TRADUCERII TEXTELOR PUBLICITARE  |            |
| <b>Alexandra BIJA</b>  | <b>137</b> |
| THE ISSUE OF UNTRANSLATABILITY IN KOREAN CULTURALLY BOUND WORDS  |            |
| LE PROBLÈME DE L'INTRADUISIBILITÉ DES MOTS CORÉENS À CARACTÈRE CULTUREL  |            |
| PROBLEMA INTRADUCTIBILITĂȚII CUVINTELOR COREENE CU CARACTER CULTURAL   |            |
| <b>SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ</b>   | <b>145</b> |
| <b>Elena BEJAN</b>   | <b>146</b> |
| INITIAL THEORETICAL ASPECTS OF COGNITIVE PHRASEOLOGY   |            |
| PREMIERS ASPECTS THÉORIQUES DE LA PHRASÉOLOGIE COGNITIVE   |            |
| ASPECTE TEORETICE INIȚIALE DIN DOMENIUL FRAZEOLOGIEI COGNITIVE   |            |
| <b>Mădălina Elena MANDICI</b>  | <b>152</b> |
| UNDERGRADUATE ACADEMIC WRITING INSTRUCTION THROUGH PEER-REVIEW WORKSHOPS: A CASE STUDY IN ROMANIAN HIGHER EDUCATION                                  |            |
| PREDAREA SCRIERII ACADEMICE LA NIVEL DE LICENȚĂ PRIN ATELIERE DE EVALUARE COLEGIALĂ: STUDIU DE CAZ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR DIN ROMÂNIA              |            |
| <b>Maria-Corina POPA</b>   | <b>172</b> |
| THE PEDAGOGY OF PRESENCE: BETWEEN <i>TURBO-TIME</i> , <i>META-TIME</i> , AND <i>COUNTER-TIME</i> . WHAT DOES IT REALLY MEAN TO BE PRESENT AT SCHOOL? |            |
| LA PEDAGOGIE DE LA PRÉSENCE: ENTRE <i>TURBOTEMPS</i> , <i>MÉTATEMPS</i> ET <i>CONTRATEMPS</i> . QUE SIGNIFIE RÉELLEMENT ÊTRE PRÉSENT À L'ÉCOLE ?     |            |

PEDAGOGIA PREZENȚEI: ÎNTRE *TURBOTIMP*, *METATIMP* ȘI *CONTRATIMP*. CE ÎNSEAMNĂ, DE FAPT, SĂ FII PREZENT LA ȘCOALĂ?

**Darius BOROVIĆ** **181**  
THE THEORIES OF BEAUTY IN PLATO'S *HIPPIAS MAJOR*. UNDERSTANDING, CONTEXTS, INFLUENCES

DIE THEORIEN DES SCHÖNEN IN PLATOS DIALOG *HIPPIAS MAIOR*. VERSTÄNDNIS, KONTEXTE, EINFLÜSSE

TEORIILE FRUMOSULUI ÎN DIALOGUL *HIPPIAS MAIOR* AL LUI PLATON. COMPREHENSIVNE, CONTEXTE, INFLUENȚE

**Ioana BUD** **192**  
THE LITERARYIZATION OF TRAUMATIC EXPERIENCES: THE PLAGUE PATTERN IN LITERATURE

LA LITTÉRATURE DES EXPÉRIENCES TRAUMATISANTES: LES STRUCTURES RÉCURRENTES DE LA PESTE EN LITTÉRATURE

LITERATURIZAREA EXPERIENȚELOR TRAUMATIZANTE: *PATTERN-UL* CIUMEI ÎN LITERATURĂ

**Nicolae BOBARU, Ramona-Ana SAS** **200**  
WAVES OF CHANGE. THE ROLE OF WATER IMAGERY IN FEMINIST MYTHS AND GLOBAL MOVEMENTS

VAGUES DE CHANGEMENT. LE RÔLE DE L'IMAGINAIRE DE L'EAU DANS LES MYTHES FÉMINISTES ET LES MOUVEMENTS MONDIAUX

VALURILE SCHIMBĂRII. ROLUL IMAGINARULUI APEI ÎN MITURILE FEMINISTE ȘI MIȘCĂRILE GLOBALE

**Ioana Ruxandra TOȘU** **211**  
UNVEILING IDENTITY THROUGH LANGUAGE: A PRAGMALINGUISTIC ANALYSIS OF THE USE OF ONĒ KOTOBA IN TRANSGENDER CHARACTERIZATION

LA RÉVÉLATION DE L'IDENTITÉ PAR LE LANGAGE: UNE ANALYSE PRAGMALINGUISTIQUE DE L'UTILISATION DE L'ONĒ KOTOBA DANS LA REPRÉSENTATION DES PERSONNAGES TRANSGENRES

REVELAREA IDENTITĂȚII PRIN LIMBAJ: O ANALIZĂ PRAGMALINGVISTICĂ A UTILIZĂRII ONĒ KOTOBA ÎN REPREZENTAREA PERSONAJELOR TRANSGENDER

**Ana-Maria DASCĂLU-ROMIȚAN** **222**  
LANGUAGE, CULTURE AND MEDIA IN TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE: NEW PERSPECTIVES FOR REGIONAL STUDIES IN THE DIGITAL AGE

LANGUE, CULTURE ET MÉDIAS DANS L'ENSEIGNEMENT DE L'ALLEMAND COMME LANGUE ÉTRANGÈRE: NOUVELLES PERSPECTIVES POUR LES ÉTUDES RÉGIONALES À L'ÈRE NUMÉRIQUE

SPRACHE, KULTUR UND MEDIEN IM DaF-UNTERRICHT: NEUE PERSPEKTIVEN FÜR DIE LANDESKUNDE IM DIGITALEN ZEITALTER

**Ivana IVANIĆ, Ema DURIC, Sanja MARIČIĆ MESAROVIC** **233**  
EXPLORING MODERN TEACHING AND LEARNING METHODS: DEVELOPING  
ROMANIAN AND SPANISH LANGUAGE EDUCATION IN SERBIA

EXPLORATION DES MÉTHODES MODERNES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE :  
DÉVELOPPEMENT DE L'ÉDUCATION EN LANGUES ROUMAINE ET ESPAGNOLE EN  
SERBIE

EXPLORAREA METODELOR MODERNE DE PREDARE ȘI ÎNVĂȚARE: DEZVOLTAREA  
EDUCAȚIEI ÎN LIMBILE ROMÂNĂ ȘI SPANIOLĂ ÎN SERBIA

**Adriana IEREMCIUC** **249**  
DIFFICULTIES OF TEACHING THE ROMANIAN LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE  
IN THE PREPARATORY YEAR. CASE STUDY: THE PLURAL OF NOUNS

DIFFICULTÉS DE L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE ROUMAINE COMME LANGUE  
ÉTRANGÈRE EN ANNÉE PRÉPARATOIRE. ÉTUDE DE CAS: LE PLURIEL DES NOMS

DIFICULTĂȚI ÎN PREDAREA LIMBII ROMÂNE CA LIMBĂ STRĂINĂ LA ANUL  
PREGĂTITOR. STUDIU DE CAZ: PLURALUL SUBSTANTIVULUI

**Irina DINCĂ** **254**  
*EST (EAST), ORIENT (ORIENT), RĂȘĂRIT (SUNRISE):* IN SEARCH OF RELATED WORDS TO  
DEVELOP THE PLURILINGUAL AND PLURICULTURAL REPERTOIRE OF FOREIGN  
STUDENTS LEARNING ROMANIAN AS A SECOND LANGUAGE

*EST (EST), ORIENT (ORIENT), RĂȘĂRIT (LEVER DU SOLEIL):* À LA RECHERCHE DE MOTS  
APPARENTÉS POUR DÉVELOPPER LE RÉPERTOIRE PLURILINGUE ET PLURICULTUREL  
DES ÉTUDIANTS ÉTRANGERS APPRENANT LE ROUMAIN COMME LANGUE SECONDE

*EST, ORIENT, RĂȘĂRIT:* ÎN CĂUTAREA UNOR CUVINTE ÎNRUDITE PENTRU  
DEZVOLTAREA REPERTORIULUI PLURILINGV ȘI PLURICULTURAL AL STUDENȚILOR  
STRĂINI CARE ÎNVAȚĂ LIMBA ROMÂNĂ CA L2

**Diana-Elena VEREȘ** **268**  
THE CONFUCIAN LEGACY IN CONTEMPORARY CHINA: CONFUCIAN ELEMENTS IN XI  
JINPING'S SPEECHES

L'HÉRITAGE CONFUCIEN DANS LA CHINE CONTEMPORAINE: ÉLÉMENTS  
CONFUCIANISTES DANS LES DISCOURS DE XI JINPING

MOȘTENIREA CONFUCIANISTĂ ÎN CHINA CONTEMPORANĂ: ELEMENTE  
CONFUCIANISTE ÎN DISCURSURILE LUI XI JINPING

**Omar KERKEB** **276**  
ERITAGE AND ENERGY DIPLOMACY: THE ROLE OF THE MATTEI PLAN IN  
STRENGTHENING TIES BETWEEN ITALY AND ALGERIA DURING THE UKRAINE CRISIS

DIPLOMATIE DU PATRIMOINE ET DE L'ÉNERGIE: LE RÔLE DU PLAN MATTEI DANS LE  
RENFORCEMENT DES LIENS ENTRE L'ITALIE ET L'ALGÉRIE PENDANT LA CRISE  
UKRAINIENNE

EREDITA E DIPLOMAZIA ENERGETICA: IL RUOLO DEL PIANO MATTEI NEL  
RAFFORZAMENTO DEI LEGAMI TRA ITALIA E ALGERIA DURANTE LA CRISI UCRAINA

|   |            |
|---|------------|
| <b>Dragoş MUSCALU</b>   | <b>287</b> |
| "HE SAID, SHE SAID..." – TRADITIONAL ACTORS EMBRACE THE CHALLENGE OF IMPROV   |            |
| «IL A DIT, ELLE A DIT...» – LES ACTEURS TRADITIONNELS RELÈVENT LE DÉFI DE L'IMPROVISATION   |            |
| „ZISE EL, ZISE EA...” – ACTORII DIN TEATRUL CLASIC ACCEPTĂ PROVOCAREA IMPROVIZAȚIEI   |            |
| <br>  |            |
| <b>BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII</b>  | <b>301</b> |
| <br>  |            |
| <b>Alexandra RUSCANU</b>  | <b>302</b> |
| EMANUELA ILIE (COORDONATOR), <i>LITERATURĂ, ARTĂ, SPIRITUALITATE. (CO)RELAȚII ÎN CONTEMPORANEITATE</i> , EDITURA UNIVERSITĂȚII „AUREL VLAICU” DIN ARAD, 2023, 263 p., ISBN 978-973-752-938-1                              |            |
| <br>  |            |
| <b>Anamaria FĂLĂUȘ</b>  | <b>306</b> |
| IOAN-BENIAMIN POP, <i>STUDIES IN ADVERBS. ENCOUNTERS IN THE WRITTEN REGISTER OF NEWS AND THE BIBLE BOOKS</i> , LAMBERT ACADEMIC PUBLISHING, 2023, 143 p., ISBN 978-620-7-45148-7  |            |
| <br>  |            |
| <b>Maria Alexandra PANTEA</b>   | <b>309</b> |
| ION NEGREI, <i>TRASEUL SPRE LUMINĂ ȘI LIBERTATE AL BASARABIEI (1917-1920) / BESSARABIA'S PATH TO LIGHT AND FREEDOM (1917-1920)</i> , ARAD, EDITURA „VASILE GOLDIȘ” UNIVERSITY PRESS, 2024, 315 p., ISBN 978-973-664-969-1 |            |
| <br>  |            |
| <b>Ioan-Beniamin POP</b>  | <b>311</b> |
| ANAMARIA FĂLĂUȘ, <i>EXILE, MULTICULTURALISM AND NEED FOR RECOGNITION</i> SHORT ANTHOLOGY OF ARTICLES AND STUDIES CASA CĂRȚII DE ȘTIINȚĂ, 2023, 136 p., ISBN 978-606-17-2142-9   |            |
| <br>  |            |
| <b>Instructions for Authors</b>   | <b>314</b> |
| <b>Instructions pour les auteurs</b>  | <b>317</b> |
| <b>Instrucțiuni pentru autori</b>   | <b>320</b> |
| <br>  |            |
| <b>Bazele de date internaționale în care este indexată revista (cu indicarea adresei URL)</b>   | <b>323</b> |

**ROMAN CULTURES – ROMANIAN CULTURE /  
CULTURES ROMANES – CULTURE ROUMAINE /  
CULTURI ROMANICE – CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

## THE FIGURE OF THE MALE IN THE NOVEL *CENERE* BY GRAZIA DELEDDA

## LA FIGURE DU MALE DANS LE ROMAN *CENERE* DE GRAZIA DELEDDA

## LA FIGURA DEL MASCHIO NEL ROMANZO *CENERE* DI GRAZIA DELEDDA

**Hamza ELGHARBI**

Université D'Alger 02

Abou EL Kacem Saâdallah

02 Djamel Eddine el afghani,

Bouzareah, Algeria

[hamza.elgharbi@univ-alger2.dz](mailto:hamza.elgharbi@univ-alger2.dz)

### **Abstract**

*“Cenere” by Grazia Deledda is a novel that focuses on the relationship between male and female in a family context. The female positioned in a chauvinist environment fights to have her rights but everything vanishes before male authority. The deleddian male is a possessive, authoritarian and threatening figure and for this reason we wanted to shed on his figure. Since ancient times the male has been the symbol of strength and despite his roles in society “son, husband, father and grandfather” his figure remains emblematic in society. His relationship with the other male in an open competition that always ends in flight e or abandonment.*

### **Résumé**

*“Cenere” de Grazia Deledda est un roman qui se concentre sur la relation entre homme et femme dans le contexte familial. La femme placée dans un milieu chauvin se bat pour avoir ses droits mais tout s'évanouit devant l'autorité masculine. Le mâle deleddien est une figure possessive, autoritaire et menaçante et c'est pour cette raison que nous avons souhaité mettre en lumière sa silhouette. Depuis l'antiquité, le mâle est le symbole de la force et malgré ses rôles dans la société « fils, mari, père et grand-père » sa figure reste emblématique dans la société. Sa relation avec l'autre male est une compétition ouverte qui se termine toujours par une fuite ou un abandon.*

### **Riassunto**

*“Cenere” di Grazia Deledda è un romanzo che si incentra sul rapporto tra il maschio e la femmina in un contesto familiari. La femmina posizionata in un ambito maschilista lotta per avere i suoi diritti ma tutto svanisce davanti l'autorità maschile. Il maschio deleddiano è una figura possessiva, autoritaria e minacciosa e per questo motivo abbiamo voluto mettere la luce sulla sua figura. Dall'antichità il maschio è il simbolo della forza e malgrado i suoi ruoli nella società “figlio, marito, padre e nonno” la sua figura rimane emblematica nella società.*

*Il suo rapporto con l'altro maschio è una gara aperta che finisce sempre con la fuga o con l'abbandono.*

**Keywords:** “*Cenere*”, *Grazia Deledda*, *male and female*, *male and male*, *abandonment*

**Mots-clés:** «*Cenere*», *Grazia Deledda*, *Mâle et femelle*, *Mâle et Mâle*, *abandon*

**Parole-chaîve:** “*Cenere*”, *Grazia Deledda*, *maschio e femmina*, *maschio e maschio*, *abbandono*

## Introduzione

Grazia Deledda è una scrittrice italiana di origine sarda, una donna attaccata alla sua identità e cultura sarda. Questa profonda attenzione per la sua terra e per il suo popolo appare in tutti i suoi romanzi maggiori. Come donna immersa in un ambito maschilista è riuscita attraverso la sua produzione feconda a superare tutti gli ostacoli sociali e culturali.

Tra i temi trattati nei suoi romanzi è la questione del genere. È un tema molto sensibile, viene trattato sempre con cautela e attenzione perché è legato a nodi generazionali, culturali e religiosi. Il tema che viene presentato al pubblico sotto la forma di conflitto tra il maschio e la femmina ovvero tra l'uomo e la donna apre finestre alla comprensione del tessuto sociale e culturale di una società. Ma lei non dava spazio alla presenza dell'uomo anzi è sempre a favore della donna. Questa scelta della scrittrice ci ha spinto a studiare il suo romanzo “*cenere*” e alla volta cercare di rintracciare tutte le azioni e tutti i comportamenti che il maschio deleddiano fa sia con la femmina che con il suo rivale “*maschio*”.

Questo articolo mira ad analizzare come Grazia Deledda abbia presentato la figura del maschio nel suo romanzo; e che rapporto aveva con la femmina e con l'altro maschio come per esempio il padre e il figlio.

La scelta del romanzo *Cenere* come oggetto di studio può essere motivata, in primo luogo, dalla sua rilevanza letteraria e in secondo luogo dai caratteri particolari che porta il romanzo.

La problematica che si pone è come il maschio si comporti nei confronti degli altri personaggi? soprattutto nei confronti delle donne. Come reagisca e come sia il suo rapporto con tutti? Per poter rispondere alla domanda principale, abbiamo posto delle ipotesi che hanno a che fare con la personalità della scrittrice. La scrittrice è una donna che esercitava la sua passione in un mondo maschilista e per questo motivo supponiamo che la sua femminilità sia stata attenuata dal maschio. Il che ha spinto la scrittrice a guardare al maschio come un nemico. Malgrado tutto; notiamo che la scrittrice sia sensibile alle questioni familiari soprattutto al rapporto tra il figlio e la madre. Quindi come seconda ipotesi diciamo che lei abbia avuto un atteggiamento ambivalente.

Per rispondere alle nostre domande e alle nostre ipotesi ci concentriamo sulla lettura del romanzo e analizzare tutte le mosse dei protagonisti di genere “*maschio*”.

## 1. *Cenere* di Grazia Deledda

*Cenere* è un piccolo romanzo scritto nel 1903, e pubblicato a puntate nel periodico «*Nuova Antologia*». Un anno dopo viene scoperto dal pubblico come volume unico grazie all'edizione a Roma. Il volume fu apprezzato dal pubblico soprattutto dopo il suo trattamento nel cinema come Film. La trama del racconto è ambientata in Sardegna in una

*“selvaggia primavera sarda: si sfogliavano i fiori dell'asfodelo e i grappoli d'oro della ginestra; le rose impallidivano nelle macchie, l'erba ingialliva, un caldo odore di fieno profumava l'aria grave”<sup>1</sup> (DELEDDA, 1903, p. 2).*

Racconta la storia di una fanciulla chiamata Oli che era destinata a soffrire. Le sue sofferenze sono iniziate dopo aver conosciuto un ragazzo che l'ha abbandonata lasciandola incinta. La fanciulla s'è trovata da sola a crescere un bambino. La povertà e la vergogna l'hanno condotta ad abbandonare il figlio e andare via in un posto lontano, pero tutto il periodo passato a Roma era coperto da un grande senso di colpa e pentimento. Alla fine il figlio preso dalle sue sensazioni teneri e motivato dalla voglia di scoprire sua madre s'è recato a Roma per incontrarla. Per dare spazio alla vita sentimentale del figlio decide di tagliarsi la gola e andare via definitivamente.

### 1.1. Il maschio in *Cenere*

Le sofferenze della fanciulla sono emanate dalla stessa sorgente cioè quella del maschio. Grazia Deledda ha scelto la figura del maschio come causa-effetto a tutti i problemi che portano la donna alla distruzione. Prima l'amante, poi il padre e alla fine il figlio. La scrittrice ha un'idea pessimista sui diretti delle donne e lei stessa in una lettera al giornalista Remo Branca descrive le condizioni delle donne in questo modo:

"Alle donne debbo solo ostilita, avversita e ogni genere di biasimo. La sola gloria che la donna pare riconoscere e il dominio, ma il controllo del regno domestico, l'attesa dell'uomo sacrificato e lontano, strappato alle cure muliebri dal massacrante lavoro negli ovili o al servizio della patria in guerra."

La società vede il maschio come una forza che riesce sempre a prendere ciò che desidera. La sua partecipazione alle guerre ha reso palese la sua importanza nella società. Nei romanzi in generale e in quelli scritti dalle donne; il maschio prende un angolo preciso e scelto con cautela. Lo vediamo sempre come figura dominante e violenta, come volto che sottomette la femmina. Nei romanzi femministi e di Grazia Deledda in particolare c'è sempre un paragone tra il maschio e la femmina, tra la forza e la debolezza, con un atteggiamento a favore del polo femminile. La libertà delle donne viene sempre soffocata dal maschio. Anche Deledda s'è immersa nella questione del genere ovvero nel conflitto tra l'uomo e la donna.

Anche in quest'opera i personaggi maschili più importanti sono forti, dominanti, sicuri di sé. L'immagine del maschio messa in questione da Grazia, in primo luogo, quella dell'amante preso dal suo desiderio sessuale e della dominazione e del maltrattamento della donna, del figlio forte e debole allo stesso tempo frantumato contro la mancanza di autocontrollo, e alla fine del padre che simobleggia il mondo passato, le tradizioni e il patrimonio culturale contestato dai giovani. Dall'altro lato c'è la figura della donna; una donna ottocentesca cioè un'oggetto ancora conquistato dall'uomo.

Come abbiamo accennato sopra analizzeremo la figura del maschio secondo tre parametri-chiavi nella famiglia. L'amante, il padre e il figlio. Come tutti sanno ogni figura è diversa dall'altra ma tutti tre sono uomini uguali che oppongono alla figura della donna. Al fine di dimostrare la loro forza e la loro abilità, l'uomo compie azioni illegali come lo afferma Grazia Deledda nel romanzo:

"Anticamente gli uomini andavano alla guerra: ora non si fanno più guerre, ma gli uomini hanno ancora bisogno di combattere, e commettono le grassazioni, le rapine, le

<sup>1</sup> Da questa sezione, tutte le citazioni saranno prese dal nostro corpus: "cenere"

bardanas non per fare del male, ma per spiegare in qualche modo la loro forza e la loro abilità!" (p. 16)

Il maschio quindi è una figura "cattiva", sopporta qualsiasi cosa per trionfare la sua forza. Queste descrizioni antiche come dice Grazia Delledda non sono cambiate con il tempo anzi sono radicati nella società odierna malgrado tutte le onde femministe che si sono miltate per avere un diretto o posto nella società.

## 2. L'amante

La prima figura su cui mettiamo luce è il ragazzo Anania. Era "*un giovane contadino, mezzadro d'un ricco proprietario nuorese a cui appartenevano i campi intorno alla casa in rovina, era entrato nella cantoniera per chiedere un po' di fuoco*" (p. 3). Oli, la protagonista si innamora di questo maschio, e lo considera il suo uomo di vita. Dopo qualche giorno la loro relazione s'è sviluppata, i due si frequentano continuamente di nascosto (il padre ha contestato il loro amore), finchè non scopre di essere incinta. La relazione è finita con la separazione se non con la fuga del giovane Anania dopo aver dato in vita un bambino.

La protagonista credeva all'amore e era attenzionata alle mosse del giovane, ha scoperto le sue bugie, il tradimento e altre azioni disonorate. Ma non osava a lasciare il giovane finchè non l'abbandona lui stesso. La figura di questo maschio amante prima, poi bugiardo e traditore ha avuto un impatto sullo svolgimento delle altre scene.

### 2.1. Amore dal primo sguardo

Dopo diversi incontri e serate amorose, l'amante diventa prepotente e comincia ad esercitare la sua prepotenza e dominazione sulla fanciulla. Dall'altro lato Anania cerca di sembrare appassionato e romantico con Oli, il suo corteggiamento con lei ha riempito di gioia il cuore della fanciulla ormai stanca e "*Oppressa dalla solitudine e dalla miseria Oli amava il giovine per ciò che egli rappresentava*" (p. 5), si capisce subito che in questo amore si intrecciano altri fattori oltre la giovinezza.

La solitudine è un sentimento che ha condotto la ragazza alla ricerca di un soggetto con cui passa e colma il suo tempo. Un altro elemento fondamentale che la scrittrice non perde mai l'occasione di citarlo è la terra. La terra "Sardegna" è un luogo sacro alla scrittrice. La giovane Oli sogna di visitare Roma pero c'è qualcosa dentro che la impedisce. Il luogo natale è un luogo sacro pieno di meraviglie. Questo è un tratto biografico della scrittrice che considera Roma come Gerusalemme dell'arte ma è rimasta sempre fedele alla sua città natale. Parla sempre della Sardegna, la descrive al lettore nei suoi romanzi come un luogo di bellezza e amore. Oli è contenta che Anania sia sardo e che condivide con lei le stesse origine e la stessa cultura.

Il giovane corteggia continuamente la ragazza e le rintraccia il loro futuro come per esempio il matrimonio, andare vivere a Roma e altre promesse che rendevano Oli felice. Nonostante le restrizioni del padre di Oli, lei ha continuato a vedere il ragazzo. Le parole di Anania ubricavano la ragazza e non lasciavano spazio ai dubbi che ogni tanto la ragazza aveva. Il giovane si presenta sempre come un cavaliere, le sue parole davanno sollievo alla ragazza. Non nascondeva il suo amore, lo esprime, lo canta e lo disegna. Le strade, le montagne e il mare testimoniavano le belle serate d'amore passate dai giovani.

Questo maschio riesce a vincere la sua ragazza, la aiuta a infrangere le regole del padre. Nonostante le restrizioni e le bastonate del padre, Oli continua a frequentare e vedere Anania. La ragazza considera tutto questo una forza di liberazione, una fiamma che illumina il suo cuore ma in realtà lei è entrata in una guerra tra due maschi: il suo ragazzo (Anania e suo padre)

e non sa nemmeno che sarà il vincitore. Questi due maschi potenti volevano decidere l'avvenire di Oli.

## 2.2. Il Tradimento: inganno e bugie

Il giovane innamorato, ha disegnato perfettamente l'avvenire della fanciulla con promesse e belle storie pero tutta questa scena viene svelata dal padre: il cantoniere ha scoperto la vera storia dell'amante:

"Oli, bada a te, Oli!», disse alla figlia minacciandola con la mano. «Guai se quel servo rimette ancor piede qui! Egli ci ha ingannati persino sul suo nome. Disse di chiamarsi Quirico ed invece si chiama Anania. È oriundo di Orgosolo, razza di pastori, parente di banditi e di galeotti. Bada a te, donnicciuola: egli ha moglie!" (p. 6)

Possiamo capire che grazie al padre le bugie sono svelate ma allo stesso tempo è nato uno scontro tra i due maschi (il padre e l'amante).

La fanciulla, ormai delusa *pianse e le sue lagrime caddero* (p. 2), è andata ad affrontare il suo ragazzo con occhi di rabbia, una fiamma l'ha condotta a scoprire la realtà mostrando la sua forza e il suo coraggio. Coraggio appena diventato debolezza dopo aver sentito le sue parole. L'immagine di questo maschio è misteriosa, è un tipo di carattere forte e deciso. Saper usar le parole e le espressioni offre all'uomo una forza assoluta nel compiere i suoi piani anche nei momenti più difficili. I sentimenti espresse bene con parole ben scelte potrebbero ingannare chiunque soprattutto le donne innamorate. La fanciulla ha creduto nelle parole del suo uomo. Dopo la prima menzogna, il giovane ne fa un'altra: questa volta è la fanciulla che ha scoperto la realtà della donna anziana (la moglie). In realtà questa donna anziana e malata, è una donna povera, non ha né soldi né tesoro. La rabbia della protagonista è spenta anche questa volta dopo aver ascoltato il discorso del giovane ma perché Oli ci credeva? *"Credeva perché aveva bisogno di credere e perché Anania l'aveva abituata a ritenere vere le cose più inverosimili, suggestionato egli stesso dalle sue fantasie"* (p. 9).

In nome dell'amore oli accetta tutte le azioni malvage dell'amante e contesta suo padre. Si sente incarcerata, dominata e controllata come se Anania l'avesse stregata.

Dopo incontri e appuntamenti il giovane mette la sua ragazza incinta. la gravidanza svela tutto: svela le bugie di Anania e lo mette in difficoltà. Non è abbastanza responsabile per poter far crescere un bambino. Adesso la ragazza ha perso tutto, ha perso un padre severo e protettivo e ha perso la persona di cui s'è fidata troppo.

## 3. Il padre

La seconda figura maschile presente nel romanzo è quella del padre. È un uomo autoritario, *povero vedovo febbricitante ed infelice* (p. 4). È considerato come una specie di *pater familias* che cerca di impedire alla figlia di sposarsi con il suo fidanzato-aggressore. La figura del padre è delineata da quella del figlio che è sempre vista come antagonista o modello.

### 3.1. La Paternità

Dalle prime righe il padre viene accentuato nel romanzo come figura paternale, il suo dovere è proteggere i figli. È molto premuroso e attento alle mosse della protagonista (sua figlia). La questione dell'onore della famiglia è cruciale anzi è fondamentale e chi infrange le regole viene punito. Quando il padre scopre il peccato della protagonista, la caccia via.

"Solo in autunno zio Micheli si accorse che sua figlia aveva peccato. Una collera feroce invase allora l'uomo stanco e sofferente che aveva conosciuto tutti i dolori della vita, fuorché il disonore. A questo si ribellò. Prese Oli per un braccio e la cacciò via di casa.

Ella pianse, ma zio Micheli fu inesorabile. Egli l'aveva avvertita mille volte; forse avrebbe perdonato se ella avesse peccato con un uomo libero; ma così no, non poteva perdonare." (p. 13)

Dopo l'incontro con suo figlio, Oli paragona suo figlio con il padre. Per lei sono due creature feroci e aggressivi che la trattano male. Forse questa è la visione della scrittrice:

"Oli lo guardava con terrore: in quel momento egli era rassomigliantissimo a zio Micheli, il padre, quando l'aveva cacciata via dalla cantoniera; gli stessi occhi freddi, lo stesso volto calmo e terribile, la stessa voce cavernosa, lo stesso accento inesorabile. Le parve di vedere il fantasma del vecchio, che risorgeva per castigarla, e senti l'orrore della morte intorno a sé. Non disse più parola, e si accoccolò per tutta tremante di spavento e di disperazione." (p. 288)

Quindi la protagonista condivide lo stesso pensiero con la scrittrice. Il maschio sia il padre che il figlio è preso sempre dalla rabbia, ha un sangue freddo, semina la paura e l'orrore. Un altro padre nel romanzo è quello di Margerita (la ragazza di Anania). È un uomo ricco che possedeva terre e cantieri. La sua personalità buona e cattiva allo stesso tempo appare dopo la relazione di Anania (figlio) con sua figlia. Non c'è dubbio che i due sono differenti ma hanno tante cose in comune. Anania aveva paura di questo maschio forte e ricco forse perché era sicuro che non avrebbe mai accettato il suo matrimonio con la figlia e per questo lui domanda: *"Dimmi dunque che cosa gli dirai. Signor padrino... io... e... e sua figlia... sua figlia Margherita... fa... facciamo una... una cosa..."* (p. 228).

Questo episodio ci fa pensare alla grande cultura della scrittrice e quanto lei sa delle antiche storie dove leggiamo sempre il conflitto tra il padre della ragazza e l'amante povero. Alla fine il padre si cede e i due innamorati si sposano.

#### 4. Il figlio Anania

La terza figura maschile su cui si verte il romanzo in più è la figura di Anania *"Il figlio di Oli nacque a Fonni, al cominciare della primavera. Per consiglio della vedova del bandito, che lo tenne a battesimo, fu chiamato Anania: egli passò a Fonni la sua infanzia"* (p. 24). Il figlio è l'erede di suo padre, da lui eredita il suo nome. La sua immagine rispecchia quella del padre e in questo romanzo la scrittrice ha messo in luce la figura del figlio evidenziando gli aspetti di convergenza e di differenza.

Anania (porta il nome di suo padre; è una tradizione antica che consolida in futuro il legame tra il figlio e il padre) prima un bambino poi un ragazzo vede la sua vita segnata dall'abbandono prima del padre e poi della madre. Cresce con un duplice sentimento di odio e di amore che prova nei confronti dei suoi genitori, in particolare di sua madre.

Dopo la fuga di sua padre si stabilisce con la mamma nella casa della vedova. Lui stringe amicizia con il figlio della vedova e con lui passava il tempo.

"entrambi costantemente scalzi, con ghette e giubboncino di orbace, lunghi e sudici calzoni di grossa tela, berretto di pelo di montone. Anania aveva sempre gli occhi malaticci, e in conseguenza cisposi; dal suo nasino rosso colava continuamente un umore salato che egli non esitava a leccarsi, od a spandere con la manina sporca, di

qua e di là dal naso, formandosi in tal modo due baffi di crosta d'una materia indefinibile." (p. 25)

Il bambino di apparenza povera e sporca cresce senza suo padre. Un padre maschio che è scappato dalla sua responsabilità e che non ha pensato alla situazione della sua famiglia. Le descrizioni e le scene letterarie svolte dalla scrittrice rappresentano un flash breve e chiaro sul rapporto tra il figlio e il padre; un secondo rapporto costruito secondo il senso della maternità è quello tra la madre e il figlio Anania. Per ultimo, la scrittrice commossa e sensibile alle questioni amorose mette in prova l'amore tra il figlio e la fidanzata. Quest'amore viene sospeso dalla presenza della madre e così il rapporto tra Anania e la fidanzata viene sospeso.

#### 4.1. Rapporto figlio-padre

Il rapporto tra il padre "Anania" e il figlio "Anania" sembra simbolico cioè un rapporto di sangue, i due non hanno nulla in comune. Il figlio che è stato abbandonato da suo padre prova una diffidenza nei confronti di suo padre. . Potremmo dire che il rapporto sia conflittuale perchè si nota la formazione del figlio Anania attraverso l'immagine di suo padre. Il primo incontro risale all'infanzia di Anania quando la madre lo porta di nascosto per conoscere il padre: *un uomo alto, con le maniche rimboccate, a capo scoperto, va dietro al cavallo. Quello è tuo padre*"(p. 41) . Il figlio disturbato e messo in tensione non è in grado di meditare e capire il termine "abbandono", per lui è una fuga alla ricerca della libertà come fanno i bambini. Considera l'abbandono come viaggio avventuroso dove ci si ritorna sempre al luogo natio. Voleva scoprire le sue origini, capire chi era lui, trovare soluzione alle sue domande come per esempio *"perché rimango presso quest'uomo sucido che ha ingannato mia madre e l'ha gettata nella via del male? Io non lo amo e non lo odio, ma non lo disprezzo come dovrei"*(p. 110-111). Non voleva stare con il padre e non voleva costruire una relazione con lui perchè non lo riconosceva e non riconosceva la sua paternità. Da sempre aveva paura che i suoi amici di scuola scoprissero le sue origini.

#### 4.2. Rapporto figlio- fidanzata

##### 4.2.1. Anania tra Amore e Dolore

Il figlio Anania si innamora di una ragazza di nome Margherita. Una ragazza ricca e potente. Anche lei prova effetto per il ragazzo, pero Anania non aveva abbastanza fiducia in sé perchè era senza origine e povero, *"il solo pensiero di poterla prendere e stringere gli parve un delitto"*(p. 118). Tante idee e pensieri nella sua testa, non trova pace nella sua anima e le traume non cessano di disturbarlo. Tante vaghe di tristezza velavano la sua gioia perchè è considerato come figlio di colpa. Non riesce a confessare il suo amore per lei, si sente incarcerato, chiuso e soffocato.

"Giorno per giorno, al mondo umile e triste nel quale s'era svolta la sua fanciullezza incolore, non oscurata che dal dolore dell'abbandono di sua madre, non rischiarata che dal fantastico amore per Margherita." (p. 121)

L'uscita dalla solitudine e da tutte le tensioni è compiuta grazie a una tecnica artistica "la scrittura". La scrittura delle poesie d'amore e lo scambio delle lettere tra Anania e Margherita l'ha consolato. Come per la scrittrice l'arte della scrittura è un rimedio a tutti i dolori, anche lei ha trovato nella scrittura le cure ai suoi dolori. Diciamo che questo rimedio ha confortato il ragazzo e l'ha reso felice almeno nel momento della lettura delle lettere.

"Volevo io stesso venire da Lei per dichiararle a voce quanto sto per scriverle, ma in questo momento ricevo da Fanni la notizia che mia madre trovasi là gravemente malata e sono costretto a partire immediatamente. Ecco dunque quanto volevo dirle. Sua figlia mi avverte che ritira la promessa di matrimonio." (p. 308)

Fin qui Anania sembra un maschio tenero e amabile. Era convinto del suo amore verso la sua ragazza, *Nonostante il dubbio che Margherita potesse abbandonarlo se egli ritrovava sua madre*. (p. 206). La scrittrice sceglie di misurare e mettere in prova il figlio "maschio" mettendolo in mezzo, tra due donne importanti. La prima è sua madre cioè la sua origine e la sua identità, la seconda è la ragazza che rappresenta il suo avvenire.

#### 4.2.2. La Verità e la separazione

Dopo il suo ritorno da Roma Anania scopre che la famiglia della sua ragazza s'è impoverita. Un fatto che l'ha reso contento perchè ora non c'è un divario economico tra questi due amanti. La madre adottiva accetta di chiedere dal padrino la sua mano e così Anania e Margherita sono ufficialmente fidanzati.

Margherita non sa niente del passato di Anania, lui le si presenta come un giovane studioso e di buona reputazione. Parlare di sua madre biologica è una vergogna, è convinto che la sua ragazza l'avrebbe rifiutato. Dopo esitazioni decide di affrontare la verità e dire tutto a Margherita. Una decisione coraggiosa che distruggerà senz'altro il suo avvenire. In una lettera Anania dice:

"Margherita, tu sai chi io sono: figlio della colpa, abbandonato da una madre più disgraziata che colpevole, io sono nato sotto un astro terribile e devo espiare delitti non miei. Inconsapevole del mio triste destino, spinto dalla fatalità, io ho trascinato con me, nell'abisso dal quale io non potrò mai uscire, la creatura che ho amato sopra tutte le creature della terra. Te, Margherita... Perdonami, perdonami!" (p. 300)

Anania ha paura di essere pregiudicato dalla sua ragazza, anche lei è rimasta male. Dà la colpa a Anania per diversi ragioni: tra cui l'inganno.

Anania porta lo stesso aspetto del padre, entrambe due hanno ingannato una donna. Entrambe due hanno nasconduto la verità; sono dichiarati bugiardi.

Margherita non perdona Anania perchè lei capisce "*benissimo che tu vuoi sacrificarti non per affetto, e neppure per generosità, - perché probabilmente tu odii giustamente la donna che fu la tua rovina, - ma spinto da quei pregiudizi umani inventati dagli uomini per rendersi scambievolmente infelici*". (p. 300).

La scrittrice consapevole della difficoltà della situazione, cerca di esaminare Anania, di esaminare la sua maschilità e soprattutto la sua natura. Come questo maschio esce da questa situazione?

Il motivo della scrittrice è emozionale, vuole che il lettore intervenga e prenda la decisione al posto di Anania. Anania innamorato e distrutto sa che deve trovare una soluzione e uscire da questa situazione e così decide di interrompere la relazione e annullare il matrimonio, e dire la sua ultima parola "*Addio dunque e per sempre*" (p. 308).

### 4.3. Rapporto figlio-madre

#### 4.3.1. passato e ricordi

Dopo l'abbandono, il figlio vive con la madre. *Ella stava sempre fuori; lavorava a giornata per le case o pei campi, nelle coltivazioni di patate, e ritornava verso sera, lacera,*

*livida dal freddo, affamata* (p. 38). Quindi Anania viene abbandonato anche dalla madre, passa tutto il suo tempo con la vedova: *Chi faceva un po' da madre al piccolo bastardo era la vedova del bandito: essa lo aveva cullato, lo aveva addormentato tante volte con la nenia melanconica di strane canzoni* (p. 31); la madre era stanca e svuota da ogni forza e per questo motivo decide di condurre il figlio al padre. Lei che ha sfidato tutti soprattutto suo padre per stare con il suo amante alla fine ha perso tutto, nessuno sta al fianco suo, è una donna che doveva far crescere il figlio da sola. La sua decisione era dura ma era il risultato di una relazione clandestina. Piangeva giorno e notte ma non aveva un'altra scelta. Una volta riesce a portare il figlio dal padre. *Oli era scomparsa e nulla più si seppe di lei* (p. 43). Scomparsa per sempre lasciando dietro lei una vita piena di ricordi e rammarichi. Non poteva stare a Nuoro nemmeno in Sardegna perchè il senso di colpa non la lascia stare in tregua. Voleva prendere una altra strada e dimenticare tutto. Dalla sua infanzia desiderava andare al continente e finalmente c'è riuscita. La mamma era sempre aggressiva e violenta forse colpendo il bambino lei si rilassa e fa uscire tutta la rabbia che lei nascondeva dopo l'abbandono e la fuga del suo ragazzo. Per questo motivo il bambino non prova amore per lei:

"Eppure egli non la amava: non la amava perché da lei aveva sempre ricevuto più busse che carezze, e l'affronto dell'abbandono, di cui sentiva istintivamente tutta la vergogna; ma non amava neppure suo padre, quell'uomo oleoso che, nei primi istanti dell'abbandono, lo aveva accolto con odio e quindi gli aveva destato un senso di terrore e di repugnanza; quell'uomo infine che lo baciava in segreto e davanti alla gente lo maltrattava e lo umiliava continuamente." (p. 52)

La mamma ormai vergognosa non riesce a dimenticare quello che ha subito dal suo ragazzo Anania anzi suo figlio è un ricordo che la fa sempre pensare e piangere del passato.

Un altro elemento fondamentale è che riflette sulla relazione tra il figlio e la mamma è il piccolo oggetto appeso sul bambino prima dell'abbandono. Questa collana è un sacchettino che lega il figlio alla mamma. Il figlio cresciuto con un'altra signora riesce in qualche modo a superare le sue traume soprattutto i sogni e gli incubi di notte. La signora Tatana sostituisce il cuore della mamma e in poco tempo Anania si affeziona alla signora. La Zia Tatana ha occupato un posto importante nel romanzo e la sua figura di una donna adottiva la rende importante per Anania.

"Zia Tatana, però, lo proteggeva e lo amava, ed egli a poco a poco le si affezionò: ella lo lavava, lo pettinava, lo vestiva, gli insegnava le preghiere e i precetti del re Salomone, lo conduceva in chiesa, lo faceva dormire con lei, gli dava cose buone da mangiare. In poco tempo egli si trasformò, ingrassò e diventò addirittura un signore, abbandonando il rozzo costume fonnese per un abito di fustagno scuro." (p. 52)

Anche il ragazzo costruisce un legame fortissimo con lei perchè rappresenta il nido protettivo.

La scrittrice consapevole delle conseguenze dell'abbandono mette in pausa il rapporto tra il figlio Anania e la mamma Oli e riprenderà tutto alla fine del romanzo con un incontro favoloso. Anania ormai Signore cerca la mamma e la perdonerà perchè come dichiara la scrittrice:

"Il pensiero di ritrovare sua madre cresceva e si sviluppava con lui, palpitava col suo cuore, vibrava coi suoi nervi, scorreva col suo sangue; solo la morte poteva sradicarlo, questo pensiero, ed appunto alla morte di sua madre egli pensava quando desiderava che il loro incontro non si avverasse; ma anche questa soluzione, o il desiderio di questa soluzione, gli sembrava una grande viltà." (p. 129-30)

Grazia Deledda sembra affezionata a questo tipo di relazione. Non abbiamo assistito a un maschio severo o senza scrupoli. Si tratta di un maschio tenero con un cuore grande. La sua natura emozionale lo conduce a trovare sua madre. Viaggia fino a Roma e abbandona la sua ragazza per abbracciare sua madre.

#### 4.3.2. Alla ricerca della madre

Il figlio sempre pensieroso compie un viaggio a Roma con la motivazione di incontrare sua madre. Una madre scappata dalla vergogna e che vive sempre con i suoi rimorsi. La ricerca è lunga, ma Anania non si arrende e man mano ha iniziato a trovare un filo che lo conduce alla verità. Ha sofferto tanto dall'abbandono di sua madre ma lui al contrario lui *ha intenzione di far vivere mia madre presso di me, appena la mia posizione me lo permetterà: questo è il mio dovere, ed io lo compio, caschi l'universo* (p. 264). Quando lui sa che sua madre è diventata prostituta si vergogna e inizia a pensare alle sue condizioni di allora. L'incontro è semplice, Anania rimane incantato vedendo dopo anni le condizioni miserabili di sua madre:

"E seguì con gli occhi la misera figura di Olì, mentre ella, quasi spinta da zia Grathia, si avanzava verso il focolare. Sì, era ben lei, la pallida e scarna apparizione intravveduta nella finestra nera della cantoniera; nel viso giallo-grigiastro i grandi occhi chiari, sbiaditi dalla debolezza e dalla paura, parevano gli occhi d'un gatto selvatico ammalato." (p. 275)

Olì, dopo anni e anni si ammala e la sua immagine è piena di vergogna e di dolore. Era pronta ad anadarsene, lei è cosciente che s'è sbagliata e che la sua fuga ha fatto soffrire suo figlio. Anania con un cuore pieno di tristezza e di gioia non si controlla, diventa violento come *un'uomo primitivo, barbaro e feroce* (p. 275). La madre agitata e spaventata non riesce a pronunciare una parola. Anania arrabbiato inizia a calmarsi dicendo:

"i vostri viaggi son finiti. Ragioniamo un po': è inutile piangere, anzi dovete rallegrarvi perché avete ritrovato un buon figliuolo che vi restituirà bene per male: quindi dovete aspettarvi da lui molto bene. Di qui voi non vi muoverete più, finché non l'ordinerò io. Capite?" (p. 275)

Anania ricorda il passato e le notte fredde che passava da solo. Pone tante domande, riflette sul rapporto tra il figlio e la madre, sul dovere della madre. Per lui la madre non è *la donna che dà materialmente alla luce una creatura, frutto d'un momento di piacere, e poi la butta nel mezzo della strada, in grembo al perfido Caso che l'ha fatta nascere*. (p. 275).

Decide di mantenere e proteggere sua madre. Lui sa che questa donna è vittima della voracità e della aggressione maschile, lui sa che suo padre l'ha tradita. Anania rinuncia al suo amore per Margerita. Lascia tutto e si lancia verso una avventura misteriosa e triste. Le condizioni di Olì si aggravano e muore lasciando dietro lei un passato vergognoso e un figlio disperato. La madre si taglia la gola per liberare il figlio dal suo peso, lo vuole lasciarlo vivere felice.

Con il passar degli anni, Anania rimuove l'immagine di una madre astratta, negligente e egoista con quella di una madre buona e tenera. Forse per il fatto che lui ha studiato legge quindi una certa giustizia l'ha maturata grazie agli studi.

#### Conclusioni

Grazie alla lettura del romanzo *Cenere* di Grazia Deledda abbiamo indagato sul rapporto tra i personaggi maschili nella famiglia e siamo riusciti a rintracciare i ruoli di questi

personaggi in un contesto relazionale. La maschilità è un fatto come, si pensa, di forza e potenza.

L'uomo e la donna nei romanzi sono considerati come simboli, segni e personaggi mutabili, quindi sono anime creati per dare senso alla vita. La loro anima sensibile e aspra viene inserita nel romanzo con un adattamento agli eventi. Se vogliamo fare un passo indietro, troviamo che il concetto di maschilità risale agli anni ottanta con gli *gender studies*, il termine indica il poter che gli uomini hanno sulle donne. È ovvio che la scrittrice sia riuscita a trattare questo tema da diversi angoli; dall'aspetto patriarcale all'identità sessuale e dalla donna sottomessa all'emancipazione e libertà. Le mosse prese dalla scrittrice traducono l'interiorizzazione e la coscienza della scrittrice. Malgrado la sottomissione, Grazia Deledda sembrerebbe ottimista perché presenta sempre la donna come un'anima liberatrice. La scelta dei personaggi non è a caso ma sono tutti densi di significati e degni di ogni particolare attenzione. Grazia nel suo romanzo si allontana dalla filosofia dannunziana, una filosofia che esalta il superuomo.

Come risposta alla nostra problematica che riguarda il rapporto e il comportamento del maschio, diciamo che la scrittrice ha messo i tre maschi in un quadro simile ma ognuno ci ha preso un angolo: ogni figura è diversa dall'altra forse perché racchiudono tre generazioni diverse. Anania (giovane) prima come amante poi traditore e un uomo irresponsabile, il padre è visto come persona patriarcale e alla fine il figlio innocente che cerca di dimenticare il passato e costruire il suo futuro. Il legame tra questi tre maschi è il cosiddetto la maschilità cioè la fisionomia che l'uomo ha e che porta sempre. Abbiamo visto come Grazia Deledda ha mantenuto la sua visione verso il maschio (Anania e il padre) ma ha dato una duplice personalità all'altro maschio (il figlio).

## BIBLIOGRAFIA

### Oggetto di studio

DELEDDA, Grazia (1903), *Cenere*, Fratelli Treves Editori, Milano

### Altri libri consultati

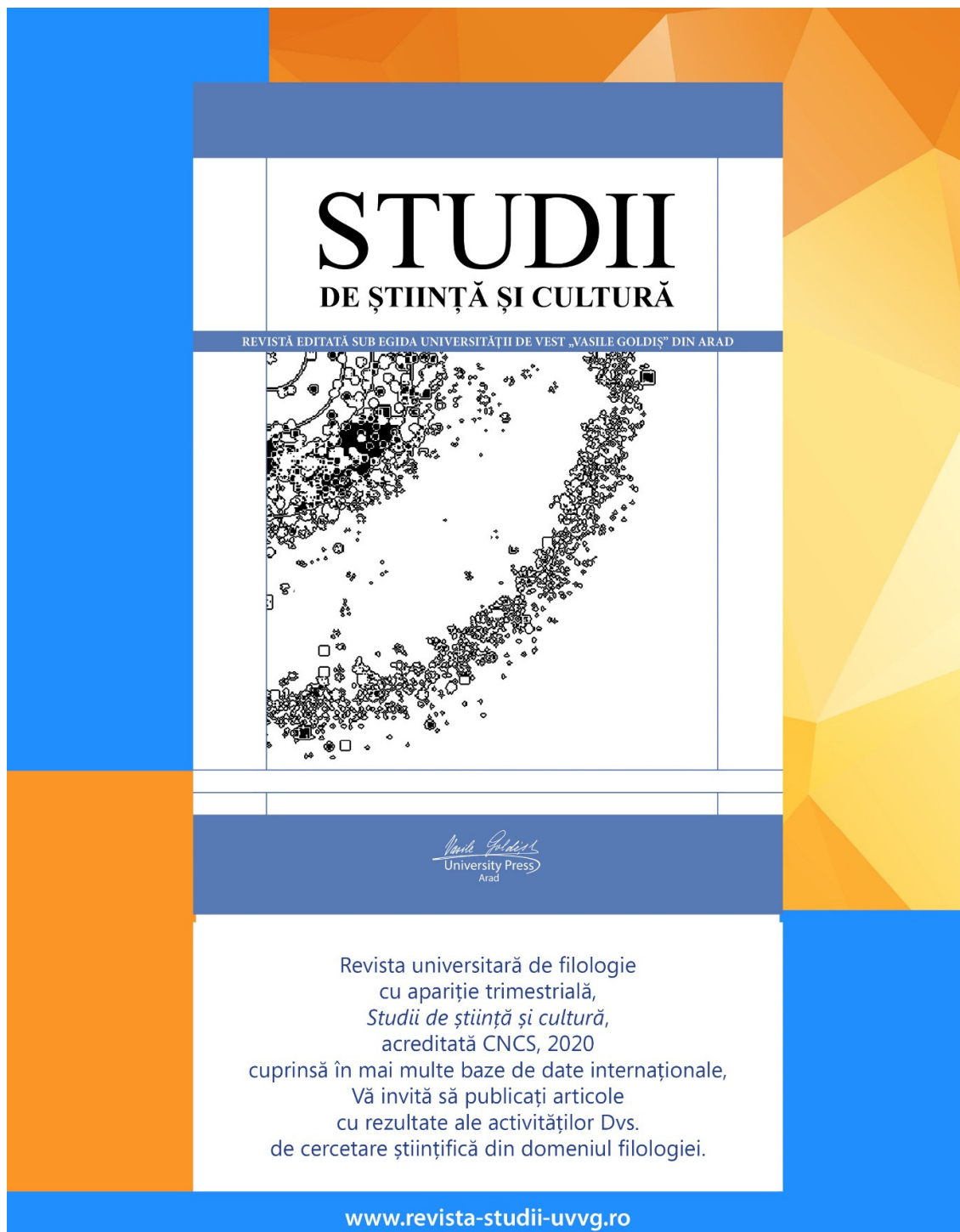
DELEDDA, Grazia (1966), *Lettere inedite*, Fabbri, Milano

DELEDDA, Grazia (2005), *Cenere*, prefazione a cura di Paola Pittalis, Ilisso edizioni, Nuoro

DOLFI, Anna (1979), *Grazia Deledda*, Mursia editore, Milano

MASSAIU, Mario (1972), *La Sardegna di Grazia Deledda*, presentazione di Ines Scaramucci, Celuc editore, Milano

SANNA, Alessandra, *La narrativa breve di Grazia Deledda: studio e confronto*, tesi di dottorato, Granata 2013



ISSN: 1841-1401 (print)  
ISSN-L: 1841-1401  
ISSN: 2067-5135 (online)